

1897 г



# Православный Американскій Вѣстникъ.

## „Russian Orthodox American Messenger”

The „Messenger” will be bi - lingual -  
Russian and English.— It will be issued  
on the 13-th and - 27-th of each month.

Terms of Subscription:

One year.....На годъ.....\$3.00

Single numbers....Отдѣльные NN...15с.

Выходить 1-го и 15-го числа каждаго мѣсяца.

Entered at the New York Post Office  
as Second Class Mail Matter.

— N 13 - й. — NEW YORK, — 323 SECOND AVENUE — 1 Марта. March 13, —

## СОТЫ ДУХОВНЫЕ.

Не продавай трудовъ за славу человѣческую и не отдавай  
будущей славы за похвалу ничего не стоящую (Св. Ниль  
Синайскій).

Не хвались никогда въ рѣчахъ своихъ дѣлами своими, чтобы не  
быть постыженнымъ (Св. Исаакъ Сиринъ).

Добрыя дѣла наши перестаютъ быть добрыми, когда мы похва-  
лимся ими (Прот. Родіонъ Путят.).

Тщеславный подвижникъ, хотя и прилагаетъ труды къ трудамъ,  
но подобенъ человѣку, который для утоленія своей жажды, налива-  
етъ воду въ просверленный сосудъ (Св. Антоній Великій).

Втайнѣ, возлюбленный, исполняй заповѣди Господни и Господь  
воздастъ тебѣ явно (Св. Ефремъ Сиринъ).

Послѣ порока охуждать всѣхъ, самый несносный, это — хвалить  
самого себя.

Нѣтъ пустѣе головъ, занятыхъ собою.

Изъ книги «Душеполезный Собесѣдникъ.»

## ПОУЧЕНІЕ

Преосвященнаго Николая, Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго,  
въ среду на первой недѣлѣ Великаго Поста,

О ПОСТѢ, ЕГО СУЩНОСТИ, ПРОИСХОЖДЕНИИ И ЦѢЛИ.

Во дни поста, покаянія и молитвы — о чемъ благовременнѣе можетъ быть слово, какъ не о постѣ, молитвѣ и покаяніи. Остановимся же мыслью своею нынѣ на одномъ изъ сихъ предметовъ — именно на постѣ.

Что такое постъ, гдѣ его начало и какова его цѣль?

Постъ есть—или совершенное воздержаніе отъ всякой пищи въ извѣстные дни, какъ напр. въ навечеріе Богоявленія, въ Великую Пятницу и въ Великую Субботу, — или же только временное воздержаніе отъ извѣстнаго рода пищи и питья какъ напр. еженедѣльно въ среду и пятницу воздержаніе отъ мясной и молочной пищи, и въ посты Филипповъ, Петровъ, Успенскій и Великій—не только отъ мяса, молочнаго, но даже и отъ рыбы...

Постъ современенъ самому человѣку, ибо еще Адаму и Евѣ, нашимъ прародителямъ, было заповѣдано Господомъ вкушать отъ всѣхъ плодовъ райскихъ, только отъ древа познанія добра и зла запрещалось вкушать; не было дано позволенія вкушать и мяса животныхъ. Такимъ образомъ, человѣкъ въ невинномъ своемъ состояніи долженъ былъ довольствоваться только растительною пищею—и то не всею: такова была на это воля Божія, — такова была заповѣдь! Но извѣстно, что первые люди не соблюли этой воли Божіей и разрѣшили себѣ вкусить отъ того, на что положенъ былъ запретъ, т. е. отъ плода древа познанія добра и зла... Послѣдствія этого извѣстны: люди были изгнаны изъ

рая сладости и подпали грѣху, проклятію и смерти. А чрезъ нихъ — и весь родъ человѣческой стоналъ подъ сими бичами до самаго пришествія Икупителя... Только послѣ потопа, ради немощей человѣческихъ, Господь разрѣшилъ вкушать людямъ и животную пищу, — но опять же съ заповѣдью не вкушать крови животныхъ. Въ пятокнижій Моисея Господь раскрылъ волю Свою людямъ—когда, въ какіе дни и времена года, что ѣсть и чего не ѣсть; здѣсь ясно и обстоятельно обозначены — какъ дни для совершеннаго воздержанія отъ пищи, такъ вмѣстѣ и самыя роды пищи.

Христосъ Спаситель, пришедшій на землю не раззорить законъ и пророки, но исполнить ихъ, подвергалъ Себя посту и воздержанію во всей строгости Моисеева закона; а предъ общественнымъ Своимъ служеніемъ постился 40 дней и 40 ночей, рѣшительно ничего не вкушая. Постились, по примѣру Спасителя, и св. Апостолы, — постилась и вся Церковь Христова во всѣ времена своего существованія...

Такимъ образомъ, изъ всего сказаннаго видно, что постъ имѣетъ Божественное происхожденіе и Божественное освященіе, и нарушать его не безопасно для людей.

Для какой цѣли установленъ постъ?

Постъ имѣетъ двоякую цѣль: во первыхъ, ослабить у насъ чувственность, похотливость, страсти, — а во вторыхъ, укрѣпить нашу волю въ добрѣ, чрезъ послушаніе волѣ Божіей.

Признано и наукой, что не во всѣхъ

климатахъ полезно употреблять одну и ту же пищу: что полезно напр. въ умѣренномъ климатѣ, можетъ быть положительно вреднымъ въ жаркомъ,—напр. свиное мясо; признано также медициной, что преимущественное употребленіе одной пищи, напр. жирной, можетъ вредно отозваться на общемъ состояніи здоровья; признается медициной необходимымъ для здоровья во всѣхъ болѣзняхъ предписывать діету, т. е. умѣренное употребленіе пищи — и то только извѣстнаго рода, — а въ иныхъ случаяхъ та же наука и совершенно запрещаетъ употреблять всякую пищу въ теченіи извѣстнаго времени. Такимъ образомъ, такая или иная пища по качеству и количеству можетъ такъ или иначе дѣйствовать на здоровье человѣка; слѣдовательно, отъ умѣннаго употребленія ея по роду и виду въ извѣстное время можетъ зависѣть или здоровье или нездоровье человѣка. То, однакоже, несомнѣнно, что чрезмѣрное употребленіе ястій и питій всякаго рода, вызываетъ у человѣка сонливость, склонность къ недѣятельности, предрасположеніе къ тучности и пр. Посему, даже и просто съ гигиенической точки зрѣнія, посты — какъ извѣстные сроки воздержанія отъ такой или иной пищи и питій — должны быть полезны для человѣка... Но этого мало: выборъ пищи и такое или иное ея употребленіе можетъ — или вызывать у насъ усиленіе похотливости и сладострастія, или же наоборотъ, ослаблять оныя. Не упивайтесь виномъ, говоритъ Апостоль, въ немъ же есть блудъ; но съ одинаковымъ же правомъ можно сказать: и не объѣдайтесь, ибо объяденіе ведетъ къ сладострастію...

Кто умѣренно употребляетъ пищу и питье, и соблюдаетъ положенные св. Церковью посты, тотъ высвобождаетъ свой духъ изъ узъ плоти, — и тѣмъ самымъ даетъ большій просторъ своей мысли, боль-

шую энергію своей волѣ, большую бодрость и своему тѣлу; тотъ тѣмъ менѣе подвергается опасности впасть и въ блудъ и во всякую похоть скверную.

Но этого мало: чрезъ послушаніе волѣ Божіей и заповѣди св. Церкви — воля человѣка укрѣпляется въ добрѣ, усовершенствуется въ смиреніи, а въ этомъ и сущность духовно-нравственнаго совершенствованія человѣка. Нельзя быть духовнымъ, не поборовъ въ себѣ похоть плоти: нужно начинать съ меньшаго и затѣмъ уже переходить къ большому. Но одно воздержаніе въ пищѣ — безъ высшей идеи, освящающей это воздержаніе, — одно воздержаніе, безъ попытокъ укротить и своенравіе, не можетъ быть полезно: вотъ почему, св. Церковь и взываетъ къ своимъ чадамъ: постящеся тѣлеснѣ, пости мсея и духовнѣ... Постъ духовный вмѣстѣ съ тѣлеснымъ долженъ состоять, во первыхъ, въ безропотномъ исполненіи заповѣди Божіей о постѣ, во вторыхъ, — въ воздержаніи всѣхъ нашихъ чувствъ отъ дурныхъ впечатлѣній, напр. слуха отъ дурныхъ пѣсень, глаза отъ дурныхъ зрѣлищъ; въ третьихъ, — въ укрощеніи въ своей душѣ гнѣва, раздражительности, въ уничтоженіи зависти и гордости и другихъ страстей, и, наконецъ, въ совершеніи дѣлъ милосердія. Дадимъ алчущимъ хлѣбъ, нищихъ и страннѣхъ введемъ въ свои дома, всякое неправедное списаніе раздеремъ и пр. — вотъ что должно дѣлать человѣку, постящемуся тѣлеснѣ.

Противъ постовъ часто возражаютъ, приводя въ подтвержденіе ихъ необязательности даже изреченія изъ св. Писанія, напр. ссылаются на слова Спасителя, что не входящее внутрь насъ сквернитъ насъ, а исходящее; — на слова Апостола Павла, что слѣдуетъ предлагаемое ѣсть безъ испытанія, — что пища сама въ себѣ не приближаетъ насъ къ Богу, — что ядущій пустъ

не ядущаго не укоряетъ, и пр. Всѣ эти слова, дѣйствительно, есть въ Евангеліи и посланіяхъ Апостола Павла; но только, къ сожалѣнію, взятая безъ связи съ предшествующимъ и послѣдующимъ, они перетолковываются не понадлежащему. Спаситель, напр., говоря о томъ, что не пища сквернитъ, а помыслы сердечные, этимъ самымъ поста не отвергалъ, а только опровергалъ односторонній взглядъ фарисеевъ на добродѣтель: фарисеи думали, что, исполняя механически заповѣдь о постахъ и оставаясь въ тоже время прелюбодѣями, хищниками и грабителями, они достигаютъ праведности. Нѣтъ, — это не такъ. По мысли Спасителя, необходимо, чтобы душа была чиста въ своихъ помышленіяхъ, ибо въ ней—исходище всякой мысли и чувства. Кромѣ этого, Спаситель прямо заповѣдуетъ намъ, чтобы мы не отягощали сердце своихъ объяденіемъ и піанствомъ (Лук. XI, 34); поэтому фарисеямъ слѣдовало и сія творить и онѣхъ не забывать!

Апостоль же Павелъ, говоря о безразличіи употребленія пищи, говоритъ не о постахъ: онъ говоритъ объ употребленіи въ пищу и доложервенныхъ мясъ. Въ то время христіане очень смущались, можно ли было имъ употреблять на пиршествахъ мяса, бывшія отъ языческихъ жертвенныхъ животныхъ: одни говорили, что нельзя, такъ какъ это можетъ осквернить христіанина, а другіе говорили, что можно, ибо для христіанина весь языческой культъ—ничто. Апостоль Павелъ разрѣшаетъ этотъ вопросъ: то есть—о возможности ѣсть идоложервенныя мяса, если ихъ предлагаютъ, безъ испытанія, и ѣсть. не укоряя неядущаго, и наоборотъ. Но отсюда никоимъ образомъ не слѣдуетъ, чтобы Апостоль разрушалъ заповѣдь Господню о постахъ,—чтобы онъ говорилъ, что во всякое время года совершенно безразлично—будешь ли поститься, или ѣсть

скоромное: этого онъ не говорилъ и никогда не дѣлалъ самъ. Напротивъ, онъ говоритъ, что во вѣкъ не будетъ ѣсть мяса, если увидить, что братъ его соблазняется; значить, уже во имя того, чтобы не соблазнился другой христіанинъ, я, еслибы и могъ нарушить постъ, то не долженъ этого дѣлать.

Скажутъ: хорошо поститься богатымъ, — у нихъ есть средства покупать пищу постную, которая дороже скоромной; а бѣднымъ какъ,—у которыхъ и безъ этого иногда бываетъ цѣлодневный постъ даже въ мясоѣдъ? А какъ быть въ дорогѣ, гдѣ нельзя ничего достать постнаго, и пр.? На это отвѣтимъ: противъ невозможности не можетъ быть и требованія, ибо Давидъ — по слову Господню—когда взалкалъ, взялъ хлѣбы предложенія и съѣлъ, и далъ другимъ, — хотя хлѣбы эти могли ѣсть только священники;—что если не человекъ субботы ради, а суббота человека ради, то и постъ долженъ быть такимъ же. Это значить, что при нуждѣ и лишеніи возможности исполнить постъ, можно употреблять и всякую другую пищу,—какъ напр. у насъ на Аляскѣ, гдѣ рыба замѣняетъ для нѣкоторыхъ все, даже и хлѣбъ; но, братіе, безъ особой нужды никакого нарушенія заповѣди Божіей о постѣ не слѣдуетъ допускать. Мать наша, св. Церковь, любвеобильна и снисходительна къ нашимъ немощамъ, неудобносімаго бремени на насъ не возлагаетъ, а посему нужно только поступать съ разсужденіемъ и осторожностью, не злоупотребляя ея благоснисходительностью. Если ты боленъ и врачъ совѣтуетъ тебѣ ѣсть пищу скоромную,— ты ѣшь; но только предварительно скажи объ этомъ своему отцу духовному, и у него испроси разрѣшенія, ибо врачъ тѣлесный только можетъ совѣтовать, а врачъ духовный — разрѣшить. Если ты бѣденъ, то и здѣсь, по возможности, старайся не выйти изъ послушанія волѣ Божіей; пусть Господь ви-

дить хотя твои намѣренія, ибо онъ и дѣла пріемлетъ, какъ говорить св. Златоустъ, и намѣренія цѣлуетъ...

Если онъ печется о птичкѣ маленькой, то, безъ сомнѣнія, по вѣрѣ твоей дастъ и тебѣ потребное. Будемъ же, братіе,

поститься по мѣрѣ нашихъ силъ не только тѣлеснѣ, но и духовнѣ,— да въ радости и сладости встрѣтимъ и свѣтлое Христово Воскресеніе.—Аминь.

С. Франциско.

1893 12 Февраля

## О православной русской церкви. \*)

Изъ книги „БЕСѢДЫ ОБЪ ОСНОВНЫХЪ ИСТИНАХЪ СЯТОЙ

Православной вѣры.

Д. Б.

Серія, Архіепископа Владимірскаго.“

Истинно-православный есть тотъ, который принадлежитъ къ Церкви, исповѣдующей право вѣру въ Божественное ученіе и управляемой законнымъ священноначаліемъ. Теперь предстоитъ намъ рѣшить вопросъ: русская церковь есть ли часть православной вселенской Церкви, то есть, право ли исповѣдуетъ ученіе вѣры и имѣетъ ли законное священноначаліе?

Возможны три случая неправого исповѣданія вѣры: во первыхъ, когда истины вѣры или догматы извращаются, понимаются вопреки Священному Писанію и преданію церковному; таковы большею частію древнія ереси; послѣдователи Савеллія и Павла Самосатскаго въ 3 вѣкѣ и Арія и Македонія въ 4 вѣкѣ извращали, ложно понимали догматъ о Пресвятой Троицѣ, а послѣдователи Несторія и Евтихія въ 5 и въ послѣдующихъ вѣкахъ неправильно учили о воплощеніи Сына Божія, о соединеніи въ немъ естество Божескаго и человѣческаго; во вторыхъ, исповѣданіе вѣры становится неправымъ, когда къ догматамъ святой вѣры крибавляются погрѣшительныя мнѣнія и неправыя ученія, какъ это сдѣлано римскою церковію, которая вопреки вселен-

\*) Трактатъ печатается съ сокращеніями.

## OF THE ORTHODOXY OF THE RUSSIAN CHURCH. \*)

From the HOMILIES ON THE FUNDAMENTAL TRUTHS OF THE HOLY ORTHODOX RELIGION,

by

SERGIUS, ARCHBISHOP OF VLADIMIR, D. D.

(Second Edition, 1893).

Truly Orthodox is he who belongs to a church which rightly professes faith in Divine doctrine and is governed by a lawful hierarchy. We now have to decide this question: Is the Russian Church a portion of the Orthodox Catholic Church? in other words—does it rightly profess the doctrine, and has it a lawful hierarchy?

There are three possible ways of wrongly professing faith: 1) when religious truths, i. e. the dogmas, are perverted, are understood in a manner contrary to Holy Scripture and church tradition; such mostly were the ancient heresies: the followers of Sabellius and Paul of Samothate in the third century, of Arius and Macedonius in the fourth, perverted, misapprehended the dogma of the Holy Trinity, while those of Nestorius and Eutychius in the fifth and following centuries taught wrongly on the subject of the Incarnation of the Son of God, of the union in Him of the two natures, the divine and the human. 2) Faith is professed wrongly when to the dogmas of religion are added fallible opinions and wrongful teachings, as is practised by the Roman Church, which,

\*) This treatise is given with some omissions.

(Editor)

ской Церкви прибавила догматъ объ исхожденіи Святаго Духа не только отъ Отца, но и отъ Сына, догматъ о главенствѣ римскаго папы надъ всею Церковію, о непогрѣшимости его въ дѣлѣ вѣры и другіе; въ третьихъ, ученіе вѣры становится неправымъ, когда нѣкоторыя истины вѣры, принятыя всею Церковію, не признаются, то есть, въ ученіи ея дѣлаются убавленія, напримѣръ, протестанты не признають Священное Преданіе, какъ источникъ вѣроученія, также ученіе вселенской Церкви о священноначаліи и о вселенскихъ соборахъ, принимаютъ вмѣсто семи только два таинства, отрицають догматы о почитаніи ангеловъ и святыхъ чемовѣковъ, святыхъ мощей и святыхъ иконъ.

Русская церковь исповѣдуетъ истины вѣры, не извращая ихъ, не прибавляя къ нимъ и не убавляя отъ нихъ, какъ исповѣдуетъ вся православная вселенская Церковь, какъ исповѣдывала и самая западная церковь до девятаго столѣтія. И въ этомъ отношеніи русскую церковь никто не обличаетъ и обличать не можетъ; наши старобрядцы желаютъ находить въ ней пятна, но укоряють ее только и совершенно несправедливо въ отмѣненіи или измѣненіи нѣкоторыхъ обрядовъ и притомъ весьма неважныхъ. Римскіе богословы упрекають всю восточную православную Церковь въ неподвижности и мертвенности, потому что она не издаетъ новыхъ догматовъ со времени седьмаго вселенскаго собора; но это къ похвалѣ восточной, слѣдовательно, и русской церкви относится; главныя истины вѣры опредѣлены въ продолженіе первыхъ восьми вѣковъ во времена вселенскихъ соборовъ, а догматы, обнародованные римскою церковію послѣ того, суть суетное и странное ученіе чловѣческое.

Русская церковь имѣетъ и священноначаліе законное: ибо, во первыхъ, русскіе епископы приняли благодать священства отъ греческихъ епископовъ, а сии отъ са-

in opposition to the Catholic Church, has added the dogma of the procession of the Holy Ghost not from the Father alone, but also from the Son, that of the Supremacy of the Pope of Rome over the entire Church, that of the Pope's infallibility in matters of faith, and others. 3) The doctrine taught becomes wrong when some religious truths, accepted by the entire Church, are rejected, i. e. when, curtailments are made in the doctrine, as when, for instance, the Protestants do not recognize Sacred Tradition as a source of doctrine, nor the teaching of the Catholic Church on hierarchy and Œcumenic Councils, when they accept only two sacraments instead of seven, deny the dogmas on the honors to be paid to angels and holy men, to holy relics and images (*eikons*).

The Russian Church professes religious truths without altering them, without either adding to or taking from them, as they are professed by the entire Catholic Orthodox Church, as they were professed by the Western Church herself up to the ninth century. In this respect no one does or can find fault with the Russian Church. Our Old-Ritualists or Old-Believers seek for blemishes in her; yet they denounce her— and most unjustly— only for abolishing or altering a few rites, and those very unimportant ones. The Roman divines rebuke the entire Eastern Orthodox Church for her alleged immobility and lack of vitality, because she has not issued any new dogmas from the time of the seventh Œcumenic Council; but this is really to the credit of the Eastern, and consequently of the Russian Church; for the great religious truths were established in the course of the first eight centuries, by the Œcumenic Councils, and the dogmas proclaimed by the Roman Church since that time are idle and extraneous human lucubrations.

The Russian Church also has a lawful hierarchy; in the first place, the Russian

михъ апостоловъ, и какъ въ греческой, такъ и въ русской церкви преемственное, другъ-другопримательное рукоположеніе не пресѣкалось, начиная отъ самихъ апостоловъ; во вторыхъ, русскіе епископы хранили и хранятъ доселѣ исповѣданіе вѣры неповрежденныхъ; въ третьихъ, русское священноначаліе преподаетъ христіанамъ таинства во всей ихъ полнотѣ, по установленію вселенской православной Церкви; въ четвертыхъ, русская іерархія и церковь хранитъ единеніе со вселенскою православною Церковію; въ пятыхъ, русская церковь въ управленіи своемъ водится тѣми же правилами святыхъ апостоловъ, вселенскихъ и помѣстныхъ соборовъ и святыхъ отцовъ, какими руководилась и руководится вся православная вселенская Церковь. Хотя въ русской церкви со времени императора Петра I вмѣсто единоличнаго патриаршаго управленія введено синодальное, то есть, соборное со всеми правами патриаршаго (ибо греческое слово: с и н о д ѣ значитъ соборъ); но это сдѣлано по соглашенію съ восточными патриархами. Подобное управленіе введено и въ греческомъ королевствѣ въ настоящемъ столѣтіи. Это управленіе синодальное наиболѣе приближается къ древнему церковному управленію, которое изображено въ правилахъ святыхъ апостоловъ (прав. 34, 37 и др.). Издревле, по заповѣди Спасителя и по примѣру святыхъ апостоловъ, соборное обсужденіе дѣлъ считалось въ церкви наиболѣе важнымъ, высшимъ, рѣшающимъ. \*) Наконецъ, русская церковь никогда не переставала исповѣдывать, что единая глава вселен-

\*) Конечно соборы и многихъ епископовъ той или другой церкви не могутъ быть считаемы непогрѣшимыми. Мы знаемъ, что цѣлые народы, съ соборами своихъ многочисленныхъ епископовъ во главѣ, впали въ важныя заблужденія даже въ дѣлѣ вѣры и отпали отъ святой вселенской Церкви.

bishops received the grace of priesthood from Greek bishops, who had it from the Apostles, themselves, and mutual ordination by imposition of hands was never interrupted, from the times of the Apostles in the Russian any more than in the Greek Church; in the second place, the Russian bishops have maintained, and do to this day maintain, the profession of faith unaltered; in the third place, the Russian hierarchy administers the sacraments to the Christians in their completeness, as established by the Catholic Orthodox Church; in the fourth place, the Russian hierarchy and Church keep in union with the Catholic Orthodox Church; in the fifth place, the Russian Church is ruled by the same rules, laid down by the Holy Apostles, the Œcumenic and local Councils, and the Holy Fathers, by which the entire Catholic Orthodox Church has been and is still guided True, under the Emperor Peter I the Synodal form of church government was substituted for the personal, under one supreme head—the Patriarch; which means that all the Patriarch's rights were transferred to a body of prelates as indicated by the name itself, since S y n o d, in Greek, means *an assembly*. But this change was effected by agreement with the Greek Patriarchs. A similar system of church government was introduced in the Greek Kingdom in the course of the current century. It comes nearest to the ancient form of church government, which is laid down in the ordinances of the Holy Apostles (See 34, 37, and others). In the earliest times, in accordance with the Saviour's ordinance and the example set by the Apostles, discussion of church affairs by the assembled heads of the Church was considered the most important, the highest in authority, the the only decisive \*) Lastly the Russian

\*) Of course Councils composed of even a large number of bishops of one or other individual church cannot be held infallible. We know that whole nations, headed

ской Церкви Господь Иисусъ Христосъ есть и ея глава; и, дѣйствительно, жизненная сила течетъ отъ этой главы на нее и доселѣ. Духъ Святой одушевляетъ ее, проявляясь въ многихъ знаменіяхъ и чудесахъ и въ наше время.

Итакъ, переходимъ къ другимъ яснымъ и несомнѣннымъ доказательствамъ православія русской церкви и законности священноначалія ея. Это суть знаменія и чудеса, совершающіяся въ ней и свидѣтельствующія о пребываніи въ ней Святаго Духа. Чудеса, совершающіяся въ русской церкви, говорятъ о православіи и всей восточной вселенской Церкви, часть которой она составляетъ.

Въ Россіи отъ самаго начала строго относились къ дѣлу причисленія христіанъ къ лику святыхъ. На Востокѣ и на Западѣ признавались святыми тѣ, которые творили знаменія при жизни, хотя бы не прославлены были по смерти нетлѣніемъ мощей, а въ Россіи признавались святыми, кромѣ весьма немногихъ, только тѣ, которые прославлены и нетлѣніемъ тѣлѣ, и чудесами по смерти. И вотъ отъ крайняго Сѣвера, отъ обители Соловецкой, до славнаго святынею Кіева, отъ дальняго Востока до западныхъ странъ разсыяны въ ней угодили Божіи, почивающіе въ храмахъ Божіихъ нетлѣнными тѣлами, изливающіе чрезъ нихъ и до нынѣ знаменія и чудеса. Начиная отъ святой благовѣрной княгини Ольги, мощи которой во время нашествія враговъ пришли въ неизвѣстность, до святителя Тихона, епископа Задонскаго, \*) насчитывается болѣе 400 чтимыхъ святыхъ Божіихъ, почивающихъ мощами въ нашемъ отечествѣ, кромѣ Закавказскихъ странъ. Если бы собрать только одни знаменія и чудеса, совершенныя ими и при жизни и по смерти, описанія конхъ дошли до насъ, то составила бы не одна большая книга.

\*) Эта статья написана ранѣе открытія мощей Святителя Θεодосія Черниговскаго.

Church never ceased to profess that the only head of the universal Church, the Lord Jesus Christ, is also her head; and consequently, the vital force proceeding from that head, keeps on descending upon her to this day. The Holy Ghost animates the Russian no less than other churches, manifesting Himself by many signs and miracles even unto our own day.

This leads us to other clear and undoubted proofs of the orthodoxy of the Russian Church and the lawfulness of her hierarchy. These are the signs and miracles which occur within the church and betoken the presence in her of the Holy Ghost. The miracles which take place in the Russian Church speak in favor, at the same time, of the orthodoxy of the entire Eastern Catholic Church, a portion of which she is.

The question of canonization has always from the earliest times, been treated in Russia in a spirit of great strictness. In the East and West Christians who performed wonders in their lifetime were accepted as saints even though they were not glorified after death by their remains being exempt from corruption, while in Russia only such persons, with very few exceptions, have been proclaimed saints, whose remains were exempt from corruption and continued to work miracles after their death. And so, from the extreme North—from the monastery of Solovetsk—to Kief, made glorious by its shrines, from the remote East to the Western borders, are scattered over the land the servants of God, whose uncorrupted bodies are at rest in God's temples, the vehicles, to this day, of numberless signs and wonders. Beginning with the pious Princess Olga, whose remains somehow were lost from view during the Tatar invasion, and ending with the sainted Tikhon, Bishop of the Lands be-

by-councils of their numerous bishops, have fallen into grave errors even in matters of faith, and have seceded from the Holy Catholic Church.



Но сколько знаменій сотворено по вѣрѣ христіанъ вообще лицами, угодившими Богу, но не прославленными нетлѣніемъ тѣлъ! Въ духовныхъ журналахъ или отдѣльными книжками печатаются сказанія о людяхъ, еще при жизни прославленныхъ въ нашъ 19 вѣкъ духовными дарованіями пророчества, прозрѣнія мыслей, исцѣленій, каковы, на примѣръ Серафимъ Саровскій, іеросхимонахъ Пароеній Кіевскій, іеромонахъ Леонидъ Оптинскій и другіе подвижники или подвижницы, равно и Христа ради истинно юродствовавшіе. Если бы собрать сказанія объ нихъ напечатанныя, то составилаь бы также не одна книга.

Духъ Святой видимо являетъ свое присутствіе въ русской церкви также чрезъ знаменія и чудеса отъ святыхъ иконъ, особенно же отъ иконъ Богоматери. Въ этихъ знаменіяхъ нельзя невидѣть особеннаго благоволенія Божіей Матери къ нашему отечеству, именно потому, что оно хранитъ православную вѣру, имѣя законное священноначаліе. У раскольниковъ таже вѣра, и много они молятся и многіе изъ нихъ творятъ добрыя дѣла, но нѣтъ у нихъ ни мощей, ни чудотворныхъ иконъ; ибо нѣтъ законнаго священноначалія, чрезъ которое преподается Духъ Святой. Намъ извѣстно болѣе 200 иконъ Божіей Матери въ Россіи, которыя по преимуществу прославлены знаменіями и чудесами и общепризнаны чудотворными.

«Даже въ наши дни являются новыя чудотворныя иконы Божіей Матери; изъ нихъ укажемъ на слѣдующія: это, во первыхъ, Козельщинская, объявившаяся чудесами въ имѣніи графа Капниста Козельщинъ въ Полтавской губерніи въ 1881 году.

Въ 1885 году явилась новая чудотворная икона Знаменія Божіей Матери въ Арзамаскомъ уѣздѣ, Нижегородской губерніи, въ Полтавскомъ женскомъ монастырѣ.

Икона Божіей Матери „Всѣхъ Скорбящихъ Радости“ находящаяся за Але-

yond-the - Don, \*) we number over 400 saints, honoured by the people, and resting in our native country, exclusive of the lands beyond the Caucasus. Were we to collect only those signs and miracles, performed by these saints in life and in death, which have been recorded, they would fill more than one stout volume.

But how many wonders have been worked through faith by Christians who were pleasing to God, but were not glorified by incorruptibility after death! We have, in the church periodicals and in separate pamphlets, many legends of persons who gained repute in their lifetime, in this our nineteenth century, by such spiritual gifts as prophesying, mind-reading, healing,—men like Seraphim Sarofsky, the monks Parthenius of Kief and Leonidas of Optinsk, and others, men and women both, equally gifted and working in Christ's name. If these printed legends were collected, they also would make up more than one book.

The Holy Ghost visibly manifests His presence in the Russian Church also through signs and miracles worked by holy images (*eikons*) especially those of the Virgin. In such signs we cannot but see the Divine Mother's special affection towards our country, for this very reason that it preserves intact the Orthodox faith, and has a lawful hierarchy. The Schismatics to have faith, they pray a great deal, and many of them do much good, but they have neither relics nor miracle-working eikons, because they have not the lawful hierarchy, through which alone the Holy Ghost is transmitted. We know of more than 200 eikons of the Virgin in Russia, which are pre-eminently renowned for signs and wonders, and are universally acknowledged to be miracle-workers.

Even in our own days new miracle-working eikons of the Virgin appear from

\*) This article was written before the uncovering of the relics of Bishop Theodosius of Tchernigof.

ксандро-Невской Лаврой, по Шлиссельбургскому тракту, близъ стекляннаго завода.

Есть въ русской церкви и постоянныя великія чудеса, таково, на примѣръ, чудо истеченія мѹра отъ св. мощей, Въ Кіевскихъ пещерахъ есть до 40 мѹроточивыхъ главъ. И вотъ отъ сухихъ костей мѹро течется каплями въ подставленные сосуды, течется не годъ, не два, а цѣлыя столѣтія. На видъ оно жиже деревяннаго масла, не имѣетъ вкуса, но издаетъ пріятный запахъ. Оно такъ легко, что плаваетъ не только на водѣ, но и на маслѣ. Извѣстный художникъ Солнцевъ, возобновлявшій фрески въ Кіевскомъ Софійскомъ соборѣ, написалъ слѣдующее: однажды при мнѣ былъ такой случай: мой знакомый докторъ Савенко не вѣрилъ, чтобы изъ главъ могло истекать мѹро и при томъ непрерывно; онъ думалъ, что это продѣлка монаховъ. Поэтому, какъ только случилось ему быть въ Кіевѣ, онъ не преминулъ сдѣлать относительно этого опытъ, разумѣется, съ разрѣшенія монастырскихъ властей. Савенко взялъ одну изъ мѹроточивыхъ главъ, вытеръ ее насухо сукномъ внутри и снаружи, точно также вытеръ и сосудъ, обвязалъ все это проточною бумагою и запечаталъ. Дверь комнаты, гдѣ поставлена была глава, также запечаталъ. На другой день Савенко пришелъ самъ, распечаталъ главу и въ сосудѣ оказалось мѹро. Также не очень давно, во дни приснопамятнаго Филарета, митрополита Кіевского, былъ такой случай: одинъ іеромонахъ вновь представленъ былъ къ главѣ, мѹромъ отъ которой помазывались богомольцы, а старшій начальникъ его отошелъ. Замѣтивъ, что на блюдѣ мало мѹра, помазывавшій взялъ деревяннаго масла и подлилъ въ мѹро; вдругъ не только мѹро, но и самая глава покрылась какою то зеленью въ видѣ плѣсени. Онъ побѣжалъ къ старшему; тотъ пришелъ, все это вылилъ, главу отеръ и потекло мѹро въ такомъ количествѣ, что

time to time. There is one which began to manifest miraculous healing powers in 1881 on the estate of Count Kapnist, Kozelshtin, in the Government of Poltava; and another which appeared in 1885, in the Government of Nijni-Novgorod, district of Arzamas, in the female convent of Ponetayef; and still another, known as „the Joy of all Sufferers” is to be found a short distance beyond the Abbey of Alexander Nevsky, on the Schlusenburg road, near the glass works.

There are also in the Russian Church some great continuous miracles, such, for instance, as the flow of myrrh from holy relics. In the Kief catacombs there are as many as forty skulls which exude myrrh. It falls in drops from the dry bones into the vessels placed there to receive it, and this goes on not for one year, nor for two, but for whole centuries. The myrrh is somewhat more liquid than ordinary olive oil, is tasteless, but emits a pleasant odor. It is so light that it floats not only on water, but even on oil. The well known painter Solntsef, who restored the frescoes in the Cathedral of St. Sophia in Kief, writes as follows:— „This is what happened once in my presence: a friend of mine, Dr. Savenko, would not believe that myrrh could flow from skulls, and that continuously through ages; he was sure it was some fraud of the monks. So the first time he happened to be in Kief, he did not fail to perform an experiment, of course with the consent of the monastery authorities. Savenko took up one of the myrrh-exuding skulls, wiped it dry, inside and out, with a woollen cloth, wiped the vessel also, tied both up in blotting paper and sealed the bundle. The door of the room in which the bundle was left was also sealed. Next day Savenko came himself, broke the seals— and found myrrh in the vessel. Another remarkable case occurred not so very long ago, in the lifetime of the illustrious Philaret, Metropolitan of Kief. A certain monk, who

его оказалось болѣе, чѣмъ достаточнымъ для богомольцевъ того дня.

Подлинно русская церковь полна благодати Божіей и сынамъ ея нѣтъ никакой нужды и грѣшно искать другихъ путей спасенія и источниковъ благодати въ другихъ церквахъ или обществахъ христіанскихъ. На сынахъ Россіи лежитъ священный долгъ не только хранить вѣру православную, но и стараться передать ее другимъ народамъ, какъ мы сами приняли вѣру отъ народа еллинскаго.

## The Liturgy its chief parts.

(From the book „THE INSTRUCTION in GOD'S LAW“)

The most important Divine Service in the Church is the Divine Liturgy \*). It was originated by the Lord Jesus Christ Himself. On the Thursday, just before His passion, at the Mystical Supper, the Lord took bread and having given thanks to God the Father. He blessed it, broke it and handing it to His disciples said: *Take, eat: this is My Body...* Then, having taken up the cup, blessed it and said: *Drink ye all of it: this is My Blood...*

Having communicated the Apostles, He commanded that this Sacrament should always be performed in His remembrance. The holy Apostles carried out the Lord's commandment and instituted a certain rite or order of the Liturgy, and the universal Fathers and Teachers, Basil the Great and John Chrysostom, committed it to writing.

The Liturgy consists of three parts: the proskomide, the Liturgy of the catechumens and that of the faithful.

### THE PROSKOMIDE.

The proskomide \*\*) consists of prepar-

\*) Liturgy is a greek word and means public work or public service.

\*\*) Proskomide is a greek word and means *bringing* (offering). The first part of the Liturgy is so called on account of the custom prevailing among the primitive christians of bringing the bread and wine for the Sacrament of the Holy Communion; for that reason to the bread itself is given the greek name of prospophora which also means bringing.

had been newly appointed to the custody of a skull, the myrrh from which was used to anoint worshippers, was left alone by his immediate superior. The monk, thinking the quantity of myrrh insufficient, added some common oil to it, whereupon not only the myrrh, but the skull itself, appeared covered with a greenish substance like mildew. The monk ran to call his superior. The latter came straightway, poured out the whole contents of the vessel, dried the skull— and the myrrh came in such quantity that there was more than sufficient for the worshippers of the day.”

Truly the Russian Church is filled with the grace of God and her children need not—and it were sinful if they did— seek other ways to salvation, or other sources of grace in other Christian churches and communities. With Russian's sons lies the duty, not only to treasure the Orthodox religion but to strive to impart it to other peoples — as we ourselves received it from the Greeks.

ing the bread and wine for the celebration of the Sacrament of the holy Communion.

The bread for the sacrament must be pure, wheaten and leavened, whilst the wine should be made of grapes and have a red colour as the more resembling blood in appearance. Upon the loaf (prospophora) is imprinted the cross with the words: *ІѲС. ХС. НІ. КА.* (by the name of Jesus Christ nailed on the cross vanquish the enemies of salvation).

Generally, for the performance of the proskomide, five loaves are provided in remembrance of the event when Jesus Christ miraculously sated five thousand people with five loaves.

Out of the first prospophora (loaf) the priest takes with a lance one part which is called the lamb, as it represents the Lamb of God that taketh away the sins of the

world, i. e. the Lord Jesus Christ. The holy Lamb is deposited on the paten.

Thereupon into the chalice the wine is poured to be consecrated into the Blood of Christ. This wine is mixed with water, in remembrance of the event that out of the pierced rib of Christ there came both blood and water.

Out of the second prosphora a particle is taken in honour of the mother of God.

Out of the third prosphora 9 particles are taken in honour of the saints, namely: 1., of the Forerunner, 2., of the prophets, 3., of the Apostles, 4., of the hierarchs, 5., of the martyrs, 6., of the chaste, 7., of the unmercenaries, 8., of the righteous, Joachim and Anna and of the saints, who are commemorated on the day of the celebration of the Liturgy, and 9., in honour of either John Chrysostom or of Basil the Great, the name being dependent on the order of the Liturgy which is to be performed, whether it be by John or by Basil.

Out of the fourth prosphora particles are taken for the health and salvation of the living, and out of the fifth for the remission of sins of the departed.

In the proskomide the priest commemorates both the Nativity and the death on the cross of the Lord Saviour. The sacrificial table on which the proskomide is performed, reminds us of the cave at Bethlehem as well as of the place of a skull; the paten represents both the manger in the cave and the cross upon Golgotha. the asterisk brings to our recollection the star of Bethlehem, the veils represent the swaddling cloths in which the Lord Jesus Christ was wrapped at His birth, and at same time put us in mind of that linen cloth with which His body was covered in Joseph's tomb.

#### THE LITURGY OF THE CATECHUMENS.

The name of the Liturgy of the catechumens is given to that part of the Liturgy at which catechumens i. e. those who are

preparing for baptism, are allowed to be present.

This part of the Liturgy the priest commences with the exclamation.

*Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Ghost, now and ever unto the ages of ages.*

Thereupon the Antiphons are sung. It is mostly the descriptive Antiphons. This epithet is appropriated to the 102-nd and the 145-th Psalms, because therein in particular are depicted the great mercies of God for the human race. The first begins with the words: *Bless the Lord, o my soul.*

The second commences with these words: *Praise the Lord, o my soul.*

These Psalms are called the Antiphons, because they are sung alternately, verse by verse, in the two choir-stalls.

On the great Festivals of the Nativity of Christ, of His Baptism, His Entry into Jerusalem, on Easter-day, on the day of the Lord's Ascension, on the day of Pentecost and of the Elevation of the Lord's cross—are sung, in antiphonic manner, verses from other Psalms, which have an especial reference to the events commemorated by the Church on those days. On Easter day, among others, these verses are sung:

*Let God arise and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee away from His face: a, s. f.*

The second Antiphon is succeeded by the singing of the following hymn in honour of our Lord and Saviour Jesus Christ:

*O Only-begotten Son and Word of God, Who art Immortal, and wast pleased for our salvation to be Incarnate of the holy Theotokes and Ever-Virgin Mary, having, without mutation, become man! Thou, O Christ the God, Who wast crucified and by death hast trumpeted upon death, Who art one of the Holy Trinity and glorified together with the Father and the Holy Spirit,— Save us!*

After the third antiphon the Little Entr-

ance takes place. By this name is designated the procession with the Book of the Gospels, which, preceded by the lighted lamp or candle, is brought out of the Sanctuary (altar) and carried therein again to be replaced upon the holy table.

The Little Entrance is made in commemoration of the Lord Jesus Christ's walks with His Apostles through the cities and villages of the land of Judaea and of His preaching the Gospel of the Kingdom of God. It is also made for the preservation of an ancient custom: formerly (in the time of persecutions) the Book of the Gospels, together with the sacred vessels, was kept in a separate part of the temple (diaconicon), and only when the time for the reading of the Gospel was approaching, it was fetched therefrom and deposited on the holy table.

In accordance with the sacred commemoration, the Book of the Gospels represents so to say the very Person of the Lord Jesus Christ. The lighted candle, carried before it, remind us of St. John, the Forerunner of the Lord. The cross-wise elevation of the Book of the Gospels signifies the victory of the holy faith in the world. At the choir-stall is sung:

*Come, let us adore an fall down to Christ. O Son of God, Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia \**)

Trisagion is called the hymn: *Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.*

On some days \*\*), instead of the Trisagion is sung:

*All who were baptized into Christ, have put on Christ, Alleluia .*

In the primitive times, on the eve of these Festivals, Baptism used to be perform-

\*) Instead of the words „Who didst rise from the dead” sometimes are sung „through the intercession of the Theotokos” or „Who art wonderful in the saints.”

\*\*) Namely the Feasts of the Nativity of Christ, is His Baptism, on the Saturday of Lazarus, on the great Saturday, during the Paschal week and on the Feast of Pentecost.

ed over the catechumens and they stood in the temple; dressed in white garments: it was to them that the Church addressed this greeting. Those who have already been baptized before, are reminded thereby both of the high privileges received by them in Baptism and of the obligations which they have taken upon themselves before God and their fellow-men. On the day of the Elevation of the Lord's cross (14-th September) and on the Lord's day of the Adoration of the Cross, instead of the Trisagion is sung:

*Before Thy cross we fall down, o Master, and Thy holy resurrection we glorify.*

Thereupon follows the reading of the Apostle:

Just before the reading of the Apostle these exclamations are made:

*Let us attend* (Let us earnestly listen),  
*Peace to all, wisdom* (The instruction contained in the word of God is wisdom).

And at the end of the Apostle:

*Alleluia* (Praise God).

Before and after the reading of the Gospel is sung:

*Glory to Thee, o Lord, glory, to Thee.*

During to reading of the Apostle, the priest sits down as one who, like the Apostles, ministers to the work of Christian preaching, whilst the deacon performs the thurification and thereafter remains standing, thereby shewing the lover grade of his service.

After the Gospel, are said the ectenias—of earnest supplication and that of the catechumens that the Lord may have mercy upon them and unite them to His holy Church. Between these two ectenias, another is sometimes said, in which the departed are prayerfully mentioned. Thereupon the deacon calls out:

*As many as are catechumens — go forth.*

In ancient times, at this moment, actually did go forth all those who were pre-

paring for the Baptism and in the Church remained only the faithful, i. e. those to whom the holy Baptism had already been vouchsafed.

ИЗЪ ПУТЕШЕСТВІЯ ПО АЛЯСКѢ  
въ 1896 г. Благочиннаго Миссіонера  
**Иеромонаха Анатолія.**  
(Продолженіе).

Туюнакъ расположенъ на лайдѣ, надъ которой круто высятся материковый берегъ, покрытый вѣковымъ лѣсомъ. Между материковымъ берегомъ и поселеніемъ течетъ прѣсноводная рѣка, откуда жители пользуются водой. Селеніе состоитъ изъ 10 убогихъ бараборъ; на самомъ берегу высятся два компанейскія зданія: лавка и кладовая. Въ нѣсколькихъ саженьяхъ отъ послѣдней — убогая, древенчатая часовня. Отъ другихъ бараборъ она отличается только тѣмъ, что вокругъ ея проведена убогая загородка, а на крышѣ крестикъ. Неприглядный видъ имѣетъ часовня снаружи: крыша изъ бересты, накинаны тонкія бревна, собранныя на лайдѣ послѣ буруна. Но еще болѣе убогой видъ она имѣетъ, какъ оказалось послѣ, внутри.

Высадившись съ берега, для жилья я избралъ себѣ таенскую избу, стоящую на самомъ краю селенія. Тутъ мнѣ пришлось прожить цѣлыхъ полмѣсяца въ ожиданіи попутнаго парохода или шкуны. Сначала, въ первые дни пребыванія здѣсь, обоняніе сильно страдало отъ запаха ююлы, развѣшанной всюду по всему селенію въ огромномъ количествѣ для просушки. На улицахъ ея увѣшаны были цѣлыя огромныя деревья, представляя издали видъ китайской пагоды. Но потомъ привыкъ и къ этому запаху, ничѣмъ не отличающемуся въ жаркіе дни отъ запаха падали. Всѣ жители Туюнака во время моего пріѣзда сидѣли дома и, въ ожиданіи прихода рыбы къ берегамъ, ничего не дѣлали. Меня вначалѣ только удивляла ихъ бездѣятельность и лѣнь. Когда я высказывалъ это, они всегда

находили оправданіе такой бездѣятельности. Но когда изъ ихъ же разказовъ и изъ разказовъ mr. и mrs. White, къ которымъ я счелъ нужнымъ немедленно съѣздить и сдѣлать визитъ (и у которыхъ о. Ярошевичъ прожилъ около 2-хъ мѣсяцевъ), узналъ, какъ они бѣдствовали отъ голодовки прошлую зиму, покупая гнилую ююлу въ компанейской лавкѣ по 2 ц. связку, — ихъ лѣнь и беззавѣтность стали меня возмущать.

Осмотрѣвши часовню, кенайскія бараборы и вообще познакомившись съ мѣстными условіями жизни, я пришелъ къ самому печальному заключенію: жители Туюнака, а также близъ лежащихъ (на разстояніи 4 миль каждая) двухъ кенайскихъ деревень Чувитны и стараго Туюнака коснѣютъ въ дикости, невѣжествѣ, лѣни и пр.

Печальныя впечатлѣнія день отъ дня въ продолженіи двухъ недѣль усугублялись. Чѣмъ ближе знакомился я съ Кенайцами, тѣмъ менѣе находилось въ нихъ христіанственности и православія. И неудивительно, когда они и священника видятъ-то одинъ разъ въ году, и то лишь въ продолженіи трехъ дней! Что можно сдѣлать въ три дня для просвѣщенія цѣлой деревни?!

Когда то рука объ руку съ православной церковью въ просвѣщеніи шла русская компанія. Она ихъ учила огородничеству, нѣкоторымъ ремесламъ; заставляла строить теплые дома и т. д. Въ настоящее время этого нѣтъ: приказникъ Olayson Company живетъ тамъ, имѣетъ лавочку; но его заботы далѣе того не идутъ, какъ бы побольше и подешевѣе скупить у туземцевъ промысловъ. Да и могутъ-ли быть просвѣтителями такія личности, какъ извѣстный по участію въ дѣлѣ о. Ярошевича К. изъ Кныка.

За 4 дня до прихода почтоваго парохода въ Туюнакъ, 20 іюня, въ среду вечеромъ, на 4-хъ байдаркахъ пріѣхалъ въ Туюнакъ священникъ Бортовскій для обычнаго совершенія здѣсь требъ. Послѣ полумѣсячной жизни въ средѣ дикихъ, я былъ очень радъ пріѣзжкимъ.

1-13 іюля часа въ 4 вечера нашъ паро-

ходъ присталъ къ Кадьяку, гдѣ простоялъ цѣлые сутки.

Въ субботу 6 числа ѣздилъ на островъ Лѣсной. Осматривалъ часовню. Послѣ отпѣванія на кладбищѣ двухъ алеутовъ, умершихъ скоропостижно на промыслахъ оттого, что неосторожно поѣли мамаевъ (родъ устриць), посѣтилъ баптистическій приютъ. Къ несчастью самаго Мр. Колла, завѣдующаго приютомъ, не засталъ.

Показала мнѣ приютъ его жена. Въ то время, какъ я посѣтилъ приютъ, въ немъ содержалось 23 человекъ дѣтей; 12 мальчиковъ и 11 дѣвочекъ. Возрастъ воспитанниковъ самый разнообразный; есть дѣти, и большинство такихъ, въ возрастѣ отъ 4-7 лѣтъ, но есть лѣтъ 14-16. Есть изъ Кайана, Якутата и другихъ дальнихъ острововъ, но большинство Кадьякского прихода. Съ одной дѣвочкой (фамилія ея кажется Браунъ; дочь капитана Браунъ), лѣтъ 14-15-ти, показавшейся мнѣ болѣе другихъ развитой, разговорился и задалъ ей нѣсколько вопросовъ, касающихся приюта. Спросилъ, учатъ-ли ихъ молиться, какъ обходятся, какъ содержать. Дѣвочка на чистомъ русскомъ языкѣ отвѣчала мнѣ на всѣ вопросы. Молитвамъ и молиться ихъ учатъ, но по американски. Содержать дѣтей опрятно и чисто. И это видно. Въ дѣтской столовой, маленькой комнатѣ, на столѣ было накрыто чистое бѣлье, разложены порядочные приборы. Кухня выглядитъ чисто. Но при всемъ томъ замѣтно, что зданіе тѣсно для 23 дѣтей и дурно вліяетъ на ихъ здоровье. Надо полагать, что въ зимнее время, когда нѣтъ возможности вентилировать комнаты также хорошо, какъ лѣтомъ, дѣтямъ трудно бываетъ дышать въ этомъ небольшомъ гнѣздышкѣ. Цѣль моего посѣщенія приюта состояла главнымъ образомъ въ томъ, чтобы переговорить съ г. Коллѣ, на какомъ основаніи онъ не отпускаетъ православныхъ дѣтей въ церковь для исполненія ихъ христіанскихъ обязанностей. Мѣстный священникъ о. Т. Шалямовъ мнѣ передавалъ, что онъ неоднократно

обращался къ прежде завѣдующему приютомъ пастору Роско и къ г. Коллѣ, чтобы православныхъ дѣтей отпускали, но всегда получалъ отрицательный отвѣтъ. Хорошо бы заставить приютское начальство понять, что оно не имѣетъ права распорядиться дѣтьми и запрещать имъ исполнять христіанскія обязанности, хотябы того желали и ихъ родители. Родители съ своей стороны тоже не имѣютъ права не желать этого, ибо хотябы они были иновѣрцы-американцы, подписка, даваемая ими при вступленіи въ бракъ, обязываетъ ихъ воспитывать дѣтей въ православіи. Пусть каждый воспитанникъ свободно располагаетъ собой только уже по достиженіи совершеннолѣтія. Конечно, это не застраховываетъ дѣтей съ совращеній изъ православія и борьба съ протестантской пропагандой возможна только съ тѣмъ-же оружіемъ въ рукахъ, т. е. чрезъ устройство такого-же приюта для дѣтей православныхъ родителей,— нужно привести въ жизнь законъ, содѣйствующій православію.

Во вторникъ 2 іюня около 11 ч. дня въ с провожденіи о. Тихона, псаломщ. Канададзе и другихъ опытныхъ гребцовъ выѣхалъ на небольшой шлюпкѣ въ Афогнакъ. Погода благоприятствовала. До селенія «Узкаго» доѣхали благополучно; проѣхавъ селеніе, на лайдѣ сдѣлали привалъ на одинъ часъ. Оставалось пересѣчь еще открытый Кармунскій проливъ шириной миль 1½. Тронулись съ мѣста при томъ же полномъ штилѣ, при какомъ совершили первую часть пути. Но лишь только выбрались изъ подъ береговъ— съ моря насъ встрѣтилъ свѣжій вѣтеръ. Въ какіе нибудь полчаса вѣтеръ такъ за-свѣжѣлъ, что на водѣ забѣгали бѣлые барашки, волна стала захлестывать лодку. Положеніе наше сдѣлалось неожиданно очень опаснымъ. Назадъ воротиться не было возможности, въ Афогнакъ тоже теперь не могли понасть. На наше счастье позади насъ показалась компанейская шкупа, которую мы обошли въ проливѣ и которая теперь на всѣхъ парусахъ держала путь

къ Афогнаку. На шкуну насъ взяли безъ всякаго замедленія и часовъ черезъ 5, около 9½ ч. вечера высадили въ Афогнакъ Тамъ пробыли мы до 2½ час. слѣдующаго дня. Осмотрѣли Афогнанское селеніе и близъ лежащее алеутское, часовню, кладбище и пр. Афогнакъ сильно напоминаетъ собой во всѣхъ отношеніяхъ Кадьякъ; это какъ бы продолженіе Кадьяка. Креолы по внѣшности и по говору, наконецъ, по обстановкѣ въ домахъ — вполнѣ Кадьякцы. Не походятъ на Кенайцевъ и афогнатскіе алеуты, живущіе не далѣе, какъ въ милѣ разстоянія отъ Афогнака, по берегу по, ту сторону такъ наз. «Жилы.» Домики ихъ компанейской постройки выглядятъ чище и опрятнѣе; сами они тоже выглядятъ здоровѣе и свѣжѣе, хотя многіе изъ нихъ только что перенесли инфлюенцу, а другіе еще хворали ею. Эту болѣзнь занесли туда въ Апрѣлѣ изъ Cook's Juleta на компанейскихъ шкупахъ Александровцы. Мы могли изъ Афогнака выбраться и ранѣе, но насъ задержали похороны. Въ 2½ ч. при благопріятной погодѣ и попутномъ вѣтрѣ мы оставили Афогнакъ въ полной надеждѣ на болѣе счастливое плаваніе, чѣмъ вчера. И дѣйствительно на протяженіи болѣе чѣмъ 15 миль наша шлюпка отъ самаго Афогнака до Узкаго неслась подъ парусомъ съ такой головокружительной быстротой, не смотря на волны, что къ 4 ч. мы были уже въ проливѣ и высадились въ Узкомъ, гдѣ пробыли часа два, употребленные нами на осмотръ часовни и отдыхъ. Часовня въ Узкомъ только что выстроена и еще неутѣлена вполнѣ. Жители — всѣ креолы, живутъ, повидимому, безбѣдно, но болѣе походятъ на кадьякскихъ алеутовъ, чѣмъ на креоловъ. Селеніе Узкое расположено на островѣ Еловомъ, въ миляхъ 6-ти отъ прежняго селенія, гдѣ когда то трудился старецъ Германъ и не подалеку отъ котораго находится его могила. Попутный вѣтеръ насъ не оставлялъ и послѣ Узкаго, благодаря чему въ 10 ч. веч. мы благополучно высадились на Кадьякскій берегъ.

Въ понедѣльникъ, 15 числа, пароходъ »До-

ра» воротился изъ Уналашки въ Кадьякъ.

Во вторникъ, въ ночь на среду, Дора оставила Кадьякъ; въ четвергъ 18-го по утру въ 10 часовъ, пристала къ Нучеку. На берегу встрѣтилъ кромѣ Андрея Кашеварова, о Николая Кашеварова, проживающаго здѣсь съ двумя дочерьми — самую старшею, невѣстой псал. Канападзе и самой младшей. По звону колокола жители Нучека собрались въ часовню. Послѣ молитво-пѣнія, я обратился къ присутствующимъ съ коротенькой рѣчью. Часовня была полна прихожанами и пассажирами. — Хорошее пѣніе школьниковъ и всего народа, опрятность въ костюмѣ жителей, вообще общія порядочность во всемъ, — произвели на всѣхъ самое благопріятное впечатлѣніе. Священникъ М. Кашеваровъ, на исполненіи всѣхъ требъ въ Нучекскомъ отдѣлѣ, возвратился черезъ недѣлю въ Афогнакъ.

Послѣ Нучека, послѣдняго пункта православной миссиі на моемъ пути, пароходъ заѣзжалъ еще на короткое время въ Кайякъ и Якутатъ. Оба индіанскія селенія. Въ первомъ очень мало православныхъ, не болѣе человѣкъ 20-30. Всего постоянныхъ жителей въ Кайягѣ не болѣе 65 человѣкъ. Въ данное время всѣ они были на промыслахъ. Да и время было позднее, неудобное для высадки на берегъ. Въ Кайягѣ нѣтъ никакой миссиі. Нѣкоторыя свѣдѣнія сообщилъ мнѣ о православныхъ прикащикъ тамошней компанейской лавки Мр. Макфарляндъ (отецъ мальчика М. Макфарлянда, живущаго въ нашемъ пріютѣ), ѣхавшій на время въ Ситху. Между прочимъ онъ говорилъ, что индіане очень желаютъ, хотя разъ въ годъ, видѣть у себя священника для совершенія требъ и неоднократно обращались къ нему прося сообщить объ этомъ въ Ситку. Въ Якутатъ пароходъ пришелъ вечеромъ, въ пятницу 19 іюля. Представилась возможность быть на берегу и наблюдать жизнь и нравы поселенъ. Въ Якутатѣ до 250 индіавъ. Изъ нихъ 100 принадлежитъ къ Православной церкви. Рядомъ богатыя шведскія протестантскія миссиі, куда ходятъ остальные.



По образу жизни Якутатскіе индіане нѣмъ не отличаются отъ Ситхинскихъ. Между тѣми и другими поддерживается постоянное общеніе. При помощи С. Т. Костромитинова, въ этотъ разъ я имѣлъ возможность болѣе толково объясниться съ Якутатцами. Во главѣ съ лавочникомъ (лавочка отъ Мр. Мильсъ— Ситхинскаго коммерсанта) индіане просили выстроить имъ часовню, гдѣ бы они могли молиться. Просьба была настойчива, и высказана убѣдительно. Прикащикъ сообщилъ, что онъ въ этомъ дѣлѣ также отчасти заинтересованъ въ виду того, что православные относятся къ нему съ довѣріемъ и самъ онъ сочувствуетъ болѣе православію, чѣмъ другой религіи. Закончить этотъ разговоръ не далъ подошедшій мѣстный учитель— миссіонеръ, съ которымъ волей-не волей пришлось познакомиться и вести разговоръ. Индіанамъ мнѣ только удалось отвѣтить, что по поводу постройки часовни я буду хлопотать и, если найдутся средства, она будетъ построена. На мой взглядъ постройка часовни въ пользахъ православія тамъ необходима. Съ выпускомъ изъ нашего пріюта воспитанниковъ индіанъ представляется возможность имѣть при часовнѣ по зимамъ учителя за плату самую незначительную.

Якутатъ былъ послѣднимъ населеннымъ пунктомъ на пути слѣдованія нашего парохода и вмѣстѣ съ тѣмъ послѣднимъ изъ мною посѣщенныхъ мѣстъ. Ровно чрезъ сутки ѣзды, въ субботу 20 числа, около 10 ч. вечера, «Дора» пришла въ Ситку.

Въ послѣднемъ N. нашего журнала. подъ петиціей, поданной Г. Россійскому Посланнику въ Вашингтонѣ изъ Аляски, случайно опущены подписи нѣкоторыхъ начальниковъ и тайоновъ мѣстныхъ православныхъ индіанъ:

*См. подписи въ англійскомъ текстѣ.*

In the preceding N. of the „Messenger” the signatures of the following chiefs of Indian tribes were accidentally omitted under petition of the people of Alaska to the Russian Minister at Washington: John Klantich, Jacob P. Konngood, Alexander Hobey, Alex. Jakson, Bas. Kavalet, John Konta, Mich. Konalut, J. Vanliish, S. Stacovan, N. Nachichlan- S. Kuchen, B. Hlupza, N. Shavantnekin, P. Katlian, N. Feninauk.

## ОФФИЦІАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Николай, Епископъ Алеутскій и Аляскинскій, согласно неоднократно предъявлявшимся ему просьбамъ со стороны православныхъ, говорящихъ только на мадыарскомъ языкѣ, чтобы священники, знающіе этотъ языкъ, совершали бы для нихъ богослуженіе на мадыарскомъ языкѣ,— сямъ разрѣшаетъ и благословляетъ священникамъ: Вилькесбаррекой церкви Протоіерею А. Товту, священнику Шептонской церкви Виктору Товту и священнику Бриджпортской церкви Михаилу Балогу,— во время богослуженій произносить нѣкоторыя эктеніи и нѣкоторые возгласы на мадыарскомъ языкѣ, а равнымъ образомъ читать въ большіе праздники Евангеліе и Апостоль, кромѣ славянскаго, еще и по мадыарски. Требы же совершать у мадыаръ на мадыарскомъ языкѣ, равнымъ образомъ и проповѣди говорить для нихъ тоже по мадыарски.

Не дозволяется только, въ виду напробаванности еще служебника въ мадыарскомъ переводѣ знатоками этого языка,— произносить сакраментальныя молитвы и возгласы на семъ языкѣ,— впредь до поясненія этого дѣла со стороны Академіи наукъ, куда будетъ представленъ мадыарскій переводъ церковныхъ службъ на разсмотрѣніе.

## Награды и утверждения.

1 Преподаво Архипастырское благословеніе съ выдачею грамоты бывшему Предсѣдателю Нью-Йоркского Рождество-Богородичнаго Братства Николаю *Мурзичу*— за его труды по Братству и особенно по устройенію храма Божія въ Нью-Йоркѣ.

2. *Утверждены:*

а) Василій Панкевичъ— предсѣдателемъ Нью-Йоркского Рождество-Богородичнаго Братства и Адамъ Демьяновичъ — вице-предсѣдателемъ того же Братства.

б) Прихожане Анзонійской Трехсвятительской церкви— Иоаннъ Жиличъ: церковнымъ старостой тойже церкви. Юсифъ Гайдашъ, Лука Гнатовичъ, Василій Прислобскій и Лука Гошко церковными попечителями (кураторами), всѣ отъ 11-23 Февраля 1897 года.

## Пожертвованы въ редакцію

«Правосл. Ам. Вѣстника» слѣдующія изданія:

**Свящ. о. Иоанномъ Недзѣльницкимъ:**

»Бесѣды къ народу о Предметахъ Христійанской Вѣры» Кіевъ, 1881.

»Штундизмъ, причины появленія и разборъ ученія его.» Миссіонера свящ. Иоанна Недзѣльницкаго. Елисаветградъ, 1893.

»Краткая исторія и Вѣроученіе русскихъ рационалистическихъ и мистическихъ ересей». Изданіе Н. Кутепова. Москва, 1891.

»Православіе и Лютеранство.» Протоіерея Иоанна Посильова. С. Петербургъ, 1893.

»О Бесѣдахъ» Миссіонера-Слѣбца А. Е. Шашина въ Елисаветградѣ. Одесса, 1892.

»Наставленіе въ Православной Вѣрѣ.» Свящ. Иоанна Недзѣльницкаго. Елисаветградъ, 1896.

»Святаго Отца нашего Максима, о Любви.» С. Петербургъ, 1819.

»О Истинѣ Православной Церкви и седми святыхъ Таинъ» Москва, 1854.

»Поученія» Свящ. Иоанна Недзѣльницкаго. Елисаветградъ, 1890.

»Приближеніе ко Христу.» Свящ. Н. А. Толстаго. Москва, 1893.

»За Истину и Правду.» Ив. Палимпсестова. Изданіе третье. Москва, 1888.

»Досуги» Архіепископа Анатолія. С. Петербургъ, 1868.

»О Святомъ Евангеліи и о Святыхъ Евангелистахъ.» Составилъ Протоіерей Никифоръ Каменскій, 2-е изданіе Казань, 1862.

»Записки по Православному Догматическому Богословію.» Составилъ Свящ. Константинъ Бречкевичъ. Елисаветградъ, 1895.

»Краткія Бесѣды Архимандрита Павла съ именующимися Духовными Христіанами, болѣе извѣстными подъ именемъ МОЛОКАНЪ.» Москва 1897.

»Краткое объясненіе Богослуженія Православной Церкви.» Составилъ Свящ. А. Пшеничниковъ. Москва, 1890.

»Молитвенныя Воздыханія и Размышленія Святителей Димитрія Ростовскаго и Тихона Задонскаго.» Составилъ Епископъ Іустинъ Новоміргородскій. С. Петербургъ 1889.

»Путь ко Спасенію или Благочестивыя размышленія о Покаяніи.» Соч. Федора Эмина. Москва, 1890.

»Молитвы Святыхъ.» Изъ Твореній Святителя Димитрія Архіепископа Херсонскаго. Москва. 1894.

»Философы и Поэты-Моралисты во времена Римской Имперіи.» Соч. Константа Марта. Москва, 1879. и

»Симфонія или согласіе на Новый Заветъ.» Кн. И. Д. Барятинской. Варшава, 1879.

»Обращеніе Савла и Евангеліе св. Апостола Павла.» Библейско-богословское изслѣдованіе проф. Н. Н. Глубоковскаго. С. Петербургъ, 1896. Пожертвована авторомъ.

*Редакція приноситъ благодарность Гг. жертвователямъ.*

## ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Объ изданіи духовно-академическихъ журналовъ

### „Церковный Вѣстникъ“

и

### „Христіанское чтеніе“

Съ приложеніемъ полного собранія твореній св. Іоанна Златоуста.

С.-Петербургская Духовная Академія, въ твердой рѣшимости и впредь служить по мѣрѣ силъ тому дѣлу, которому она служила до сихъ поръ. посредствомъ своихъ журналовъ, будетъ издавать въ 1897 г. «Церковный Вѣстникъ» и «Христіанское Чтеніе» по прежней программѣ. Въ „ЦЕРКОВНОМЪ ВѢСТНИКѢ“ печатаются:

- 1) *Передовыя статьи.* 2) *Статьи церковно-общественнаго характера*, посвященныя обсужденію различныхъ церковныхъ и общественныхъ явленій; 3) *Мнѣнія и отзывы печати*; 4) *«Въ области церковно-приходской практики»* отдѣлъ, въ которомъ редація даетъ разрѣшеніе недоумѣнныхъ вопросовъ изъ пастырской практики; 5) *Корреспонденціи* изъ епархій и изъ-за границы о выдающихся явленіяхъ мѣстной жизни; 6) *Обзорныя книги и духовныхъ, а равно и святскихъ, журналовъ*; 7) *Постановленія и распоряженія правительства*; 8) *Лѣтопись церковной и общественной жизни въ Россіи и за границей на пространство всего земнаго шара*; 9) *Разныя извѣстія и замѣтки*, разнообразныя интересныя свѣдѣнія не укладывающіяся въ вышеозначенныхъ отдѣлахъ.

Въ «ХРИСТИАНСКОЕ ЧТЕНІЕ» входятъ самостоятельныя и переводныя статьи богословскаго, историческаго и назидательнаго содержанія, въ которыхъ съ серьезностью научной постановки дѣла соединяется и общедоступность изложенія, а также критическія замѣчанія о выдающихся новостяхъ отечественной и иностранной богословской литературы.

Примѣчаніе. Въ удовлетвореніе желанія многихъ подписчиковъ, «Христіанское Чтеніе» съ текущаго 1897 года будетъ выходить *ежемесячно* книжками отъ 10 до 12 печ. листовъ, что дастъ возможность правильнѣе слѣдить за всѣми выдающимися явленіями въ области богословской науки и церковно-общественной жизни. Такое расширеніе журнала конечно потребуетъ удвоенныхъ усилій со стороны редакціи и крайняго напряженія ея матеріальныхъ средствъ. Не смотря на это, цѣна на журналъ, выписываемый отдѣльно, остается прежняя, т. е. 5 рублей въ годъ, и только тѣ подписчики, которые выписываютъ его совмѣстно съ «Церковнымъ Вѣстникомъ», за дополнительныя шесть книжекъ приплачиваютъ *одинъ* рубль т. е. вмѣсто двухъ рублей платятъ три рубля. Редація приняла всѣ мѣры къ тому, чтобы интересомъ и разнообразіемъ статей съ избыткомъ покрывался этотъ неизбѣжный, хотя и незначительный расходъ.

Кромѣ того съ 1895 года редація приступила къ изданію «Полнаго собранія твореній св. Іоанна Златоуста,» въ русскомъ переводѣ на весьма льготныхъ для своихъ подписчиковъ условіяхъ. Именно подписчики на *оба журнала* получаютъ ежегодно большой томъ этихъ твореній въ двухъ книгахъ (около 1,000 страницъ убористаго, но четкаго шрифта) вмѣсто поминальной цѣны въ *три* рубля *за одинъ* рубль, и подписчики на одинъ изъ нихъ—за 1 рубль 50 к. считая въ томъ и пересылку. При такихъ льготныхъ условіяхъ всѣ подписчики «Церковнаго Вѣстника» и «Христіанскаго Чтенія» получаютъ возможность при самомъ незначительномъ ежегодномъ расходѣ приобрести полное собраніе твореній одного изъ величайшихъ отцовъ церкви, собраніе, которое по богатству и разнообразію содержанія составляетъ цѣлую бібліотеку богословской литературы ея золотого вѣка.

Въ 1897 году будетъ изданъ *третій томъ* въ двухъ книгахъ. Въ него войдутъ толкованія на различныя мѣста св. Писанія, бесѣды на разные случаи, письма къ діакониссѣ Олимпіадѣ и

другимъ лицамъ и др. статьи.

*Новые подписчики*, желающие получить и *первые два тома*, благоволятъ прилагать къ подписной цѣнѣ по два рубля за томъ.

**Условія подписки.**— Годовая цѣна въ Россіи:

а) Отдѣльно, за «Церковный Вѣстникъ» 5 (пять) руб. съ приложеніемъ *Твореній св. Иоанна Златоуста*—6 руб. 50 коп; *въ изящномъ переплетѣ* 7 руб.; за «Христіанское Чтеніе» 5 руб., съ приложеніемъ *Твореній св. Иоанна Златоуста*—6 р. 50 к.— *въ изящномъ пер.* 7 р.

б) за оба журнала 8 (восемь) р., съ приложеніемъ *Твореній св. Иоанна Златоуста* 9 (девять) руб. *въ изящномъ переплетѣ* 9 р. 50 к.

За границей для всѣхъ мѣстъ:

За оба журнала 10 (десять) р.; съ приложеніемъ *Твореній св. Иоанна Златоуста*—11 р. 50 к.; за каждый отдѣльно 7 руб., съ приложеніемъ «*Твореній св. Иоанна Златоуста*»—9 руб.

Иногородные подписчики надписываютъ свои требованія такъ: «Въ редакцію Церковнаго Вѣстника» и «Христіанскаго Чтенія» въ С.-Петербургѣ.» *Russia, St. Petersburg.*

*Mr. A. P. Lopuchin.*

Редакторъ проф. **А. Лопухинъ.**

*Открыта подписка на*

**„Православный**

**Американскій Вѣстникъ.“**

*„Russian Orthodox American Messenger“.*

**Журналъ** выходитъ два раза въ мѣсяцъ.

Болѣ важныя статьи печатаются въ два текста: русскій и англійскій. Цѣна съ пересылкой: на годъ—\$3.00 (6 руб.); на шесть мѣс.—\$1.50 (3 руб.); на четыре мѣс.—\$1.00 (2 руб.).

Въ конторѣ редакціи

**„Правосл. АМЕР. ВѢСТНИКА“**

имѣются для продажи слѣдующія

ИЗДАНІЯ.

**ТРИДЦАТЬ РЪЧЕЙ И ТРИ ПОСЛАНИЯ**  
Преосвященнаго **НИКОЛАЯ,**  
*Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго.*

1896 г. Г. Нью-Йоркъ.

Цѣна съ пересылкой 75 центовъ. 1 руб. 50 к.  
На лучшей бумагѣ—1 долл. 2 рубля.

CORRESPONDENCE

- on -

INFALLIBILITY

between a Father JESUIT  
and General ALEXANDER  
KIREEFF - an Eastern Orthodox.  
N. Y. 1896. pp. 20 c. 40 копѣекъ.

1. **Русскій народъ.**

(съ многими образками)

Написаль и издалъ

**Григорій Купчанко**

Вѣдень. 1889 г. Цѣна съ пер. 10 цт.

2. **Памятна книжечка**

Въ память чествованія девятистолѣтїя крещенія русскаго народа.

Написаль и издалъ

Григорій Купчанко.

Вѣдень 1888. Цѣна съ пересылкою 10 цнт.

Съ требованіями обращаться:

*Rev. A. Hotovitzky*

*323 - 2-d Ave. New York, N. Y.*

**СОДЕРЖАНІЕ:** *Поученіе Преосвященнаго Николая, Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго, о постѣ. — О Православіи Русской церкви. Серія Архіепископа Владимірскаго. — Изложеніе Литургіи Иоанна Златоустаго (англ.). — Изъ путешествія по Аляскѣ, Иеромонаха Анатолія. — Официальный отдѣлъ. — Объявленія.*

Редакторъ, Свящ. **А. Хотовицкій.**

Печатать разрѣшается.

Цензоръ, Архимандритъ **Рафаилъ.**